

THE CAMBRIDGE HISTORY OF
LATIN AMERICAN WOMEN'S LITERATURE

The Cambridge History of Latin American Women's Literature is an essential resource for anyone interested in the development of women's writing in Latin America. Ambitious in scope, it explores women's literature from ancient indigenous cultures to the beginning of the twenty-first century. Organized chronologically and written by a host of leading scholars, this *History* offers an array of approaches that contribute to current dialogues about translation, literary genres, oral and written cultures, and the complex relationship between literature and the political sphere. Covering subjects from *cronistas* in colonial Latin America and nation building to femicide and literature of the indigenous elite, this *History* traces the development of a literary tradition while remaining grounded in contemporary scholarship. *The Cambridge History of Latin American Women's Literature* will not only engage readers in ongoing debates but also serve as a definitive reference for years to come.

ILEANA RODRÍGUEZ is Distinguished Professor of Humanities Emerita at the Ohio State University. She is the author of *Liberalism at Its Limits: Crime and Terror in the Latin American Cultural Text*; *Transatlantic Topographies: Island, Highlands, Jungle*; and *Women, Guerrillas, and Love: Understanding War in Central America*.

MÓNICA SZURMUK is a Professor at the University of Buenos Aires, and a Researcher at the National Scientific and Technical Research Council of Argentina. She is the author of *Mujeres en viaje* and *Women in Argentina: Early Travel Narratives*. She coedited *Memoria y ciudadanía*, the *Dictionary of Latin American Cultural Studies*, and *Sitios de la memoria: México Post-68*.

THE CAMBRIDGE
HISTORY OF
LATIN AMERICAN WOMEN'S
LITERATURE

★

ILEANA RODRÍGUEZ

The Ohio State University (Emerita)

Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica

(IHNCA-UCA Research Associate)

MÓNICA SZURMUK

National Scientific and Technical Research Council of

Argentina (Conicet)

University of Buenos Aires



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press & Assessment
 978-1-107-08532-9 — The Cambridge History of Latin American Women's Literature
 Edited by Ileana Rodríguez, Mónica Szurmuk
 Frontmatter
[More Information](#)



Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom

One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India

103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,
 a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of
 education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781107085329

© Ileana Rodríguez and Mónica Szurmuk 2016

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions
 of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take
 place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2016

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication data

The Cambridge history of Latin American women's literature / edited by Ileana Rodríguez,
 Ohio State University; Mónica Szurmuk, National Scientific and Technical Research
 Council of Argentina, Argentina.

pages cm

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-1-107-08532-9 (hardback)

1. Latin American literature – Women authors – History and criticism. 2. Women and
 literature – Latin America. I. Rodríguez, Ileana, editor. II. Szurmuk, Mónica, editor.

PQ708I.5.C34 2016

860.9'9287098–dc23 2015014250

ISBN 978-1-107-08532-9 Hardback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence
 or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this
 publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will
 remain, accurate or appropriate.

*A Roberto Guibernau Díaz
In memoriam*

Contents

Notes on Contributors page xi
Acknowledgments xvii

Introduction: Light and Proud and Fervent, Like a Flag
 Fulfilled in the Wind 1
 ILEANA RODRÍGUEZ AND MÓNICA SZURMUK

PART I

WOMEN IN ANCIENT AMERICA: THE
 INDIGENOUS WORLD 7

- 1 · Reconstituting the Archive: The Ancient
 Indigenous World 11
 SANTA ARIAS
- 2 · *Mulieres Litterarum*: Oral, Visual, and Written Narratives of
 Indigenous Elite Women 38
 ROCÍO QUISPE-AGNOLI
- 3 · The Establishment of Feminine Paradigms: Translators,
 Traitors, Nuns 52
 MÓNICA DÍAZ
- 4 · Women “Cronistas” in Colonial Latin America 66
 VALERIA AÑÓN
- 5 · *Mulier Docta* and Literary Fame: The Challenges of Authorship
 in Sor Juana Inés de la Cruz 81
 BEATRIZ COLOMBI

Contents

PART II
 WOMEN WRITERS IN CREOLE
 SOCIETIES: NATION BUILDING PROJECTS 97

6 · New Genres, New Explorations of Womanhood: Travel
 Writers, Journalists, and Working Women 102
 MÓNICA SZURMUK AND CLAUDIA TORRE

7 · Nineteenth-Century Brazilian Women Writers and Nation
 Building: Invisibilities, Affiliations, Resistances 117
 RITA TEREZINHA SCHMIDT

8 · Sense and Sensibility: Women's Experience in the
 Nineteenth Century 133
 FRANCINE MASIELLO

9 · The Lyrical World in the Nineteenth Century 149
 GWEN KIRKPATRICK

10 · "That Damned Mob of Scribbling Women": Gendered
 Networks in Fin de Siècle Latin America (1898–1920) 164
 ANA PELUFFO

11 · Literature by Women in the Spanish Antilles
 (1800–1950) 181
 CATHERINE DAVIES

PART III
 WOMEN WRITERS IN-BETWEEN: SOCIALIST,
 MODERN, DEVELOPMENTALISTS, AND LIBERAL
 DEMOCRATIC IDEALS 197

12 · Women Writers in the Revolution: Regional
 Socialist Realism 211
 MARICRUZ CASTRO RICALDE

13 · Revolutionary Insurgencies, Paradigmatic Cases 228
 PARVATHI KUMARASWAMI

14 · The Women of the Avant-Gardes 243
 VICKY UNRUH

Contents

- 15 · Dissident Cosmopolitanisms 261
 GABRIEL GIORGI AND GERMÁN GARRIDO
- 16 · Boom, *Realismo Mágico* – Boom and *Boomito* 278
 MARÍA ROSA OLIVERA-WILLIAMS
- 17 · Poetry-Fugue: Latin American Women and the
 Lyrical Move 296
 KAREN BENAVENTE
- 18 · Mexican Migrations: Intercultural Flows 311
 DEBRA A. CASTILLO
- 19 · Displaced Selves: Exile and Migration in Latin American
 Women's Writing (1980–1995) 326
 MARÍA INÉS LAGOS
- 20 · The View from Here 341
 MARÍA JOSEFINA SALDAÑA-PORTILLO
- 21 · Women Writing in the Andes: A Panoramic View Since
 Colonial Times 364
 NÚRIA VILANOVA
- 22 · Rebellion, Revision, and Renewal: Anglophone and
 Francophone Caribbean Women Writers in the Twentieth and
 Twenty-First Centuries 381
 KANIKA BATRA
- 23 · Central American Women's Literature 396
 NICOLE CASO
- 24 · Writing Violence 410
 JEAN FRANCO
- 25 · New/Old Indigenous Paradigms in Maya Women's
 Literary Production 418
 ARTURO ARIAS
- 26 · Genres of the Real: *Testimonio*, Autobiography, and
 the Subjective Turn 433
 NORA STREJILEVICH

Contents

27 · Performances: Memory, Monuments	448
MICHAEL J. LAZZARA	
28 · Mothers and Children in Biopolitical Networks	465
NORA DOMÍNGUEZ	
PART IV	
WOMEN WRITERS IN A ONE-WORLD GLOBAL SYSTEM: NEOLIBERALISM, SEXUALITY, SUBJECTIVITY 481	
29 · Market and Nonconsumer Narratives: From the “Levity of Being” to Abjection	486
BEATRIZ GONZÁLEZ-STEPHAN AND CAROLYN FORNOFF	
30 · Per-verse Latin American Women Poets	504
LAURA M. MARTINS	
31 · Beyond the Book: New Forms of Women’s Writing	527
MARCY SCHWARTZ	
32 · Literature about Femicide in Ciudad Juárez	543
HÉCTOR DOMÍNGUEZ RUVALCABA AND PATRICIA RAVELO BLANCAS	
33 · Afterword: Figures, Texts, and Moments	559
MARY LOUISE PRATT	
<i>Bibliography</i> 575	
<i>Index</i> 619	

Notes on Contributors

VALERIA AÑÓN is Associate Professor of Latin American Literature at Buenos Aires and La Plata Universities (Argentina), specializing in Latin American Colonial Literature. She is the author of *La Palabra despierta: Tramas de la identidad y usos del pasado en crónicas de la conquista de México* (2012), editor of *Segunda carta de relación y otros textos* by Hernán Cortés (2010), and coeditor of *Diario, cartas y relaciones* by Cristóbal Colón (2012).

ARTURO ARIAS is Tomas Rivera Regents Professor in Latin American Literature at the University of Texas at Austin. He has published *Taking Their Word: Literature and the Signs of Central America* (2007), *The Rigoberta Menchú Controversy* (2000), *The Identity of the Word: Guatemalan Literature in Light of the New Century* (1998), and *Ceremonial Gestures: Central American Fiction 1960–1990* (1998), among other books. The 2001–2003 President of the Latin American Studies Association (LASA), Professor Arias cowrote the film *El Norte* (1984). He received the Miguel Angel Asturias National Award for Lifetime Achievement in Literature in 2008 in his native Guatemala.

SANTA ARIAS, Professor of Spanish and Director of the Center for Latin American Studies at the University of Kansas, is the author of *Bartolomé de las Casas y la tradición intelectual renacentista* (2001) and *The Nature of Empire: Geo/graphing the Tropics during the Age of the Enlightenment* (2015). In addition, she has authored numerous articles and coedited *Mapping Colonial Spanish America* (2002) *Approaches to Teaching the Writings of Bartolomé de las Casas* (2008), *The Spatial Turn: Interdisciplinary Perspectives* (2008), and *Coloniality, Religion, and the Law in the Early Iberian World* (2014).

KANIKA BATRA is Associate Professor in the Department of English and Director of the Interdisciplinary Comparative Literature Program at Texas Tech University. She teaches and researches Postcolonial Feminism, Postcolonial Queer Studies, Globalization, and Urban Studies. She is the author of *Feminist Visions and Queer Futures in Postcolonial Drama* (2011). She is currently working on a new project, *Postcolonial Counterpublics: Genders and Sexualities in Print*.

KAREN BENAVENTE is Lecturer in twentieth-century Latin American and Brazilian Literature and Culture at the University of Glasgow. She is author (née Karen Peña) of *Poetry and the Realm of the Public Intellectual: The Alternative Destinies of Gabriela Mistral, Cecilia Meireles and Rosario Castellanos* and the forthcoming *Carta para muchos: Gabriela Mistral en España (1933–1935)*.

Notes on Contributors

NICOLE CASO is Associate Professor of Spanish at Bard College. She is the author of *Practicing Memory in Central American Literature* (2010).

DEBRA A. CASTILLO is Stephen H. Weiss Presidential Fellow, Emerson Hinchliff Professor of Hispanic Studies, and Professor of Comparative Literature at Cornell University. She is 2014–2015 President of the Latin American Studies Association. She specializes in contemporary narrative from the Spanish-speaking world (including the United States), gender studies, and cultural theory. Among her most recent books are *Cartographies of Affect: Across Borders in South Asia and the Americas* (with Kavita Panjabi), *Mexican Public Intellectuals* (with Stuart Day), and *Despite All Adversities: Spanish American Queer Cinema* (forthcoming, with Andrés Lema Hincapié).

MARICRUZ CASTRO RICALDE, Professor at Tecnológico de Monterrey, has published, edited, and coordinated several books: coauthor with Robert McKee Irwin of *El cine mexicano "se impone": Mercados internacionales y penetración cultural en la época dorada* (2011) and *Global Mexican Cinema: Its Golden Age* (2013); and coeditor with Mónica Szurmuk of *Sitios de la Memoria: México Post-68* (2014). She is the winner of several awards, including the Josefa Ortiz de Domínguez Medal (2010), and the Chair "Cultura de México" (FONCA-Brown University, 2013), among others.

BEATRIZ COLOMBI, Chair Professor of Latin American Literature at the University of Buenos Aires (Argentina), is the author of *Viaje intelectual: Migraciones y desplazamientos en América Latina* (2004), editor of *Cosmópolis: Del flâneur al globe-trotter* (2010), and coeditor of the forthcoming *Cartas de Lysi: La mecenas de sor Juana Inés de la Cruz en correspondencia inédita* (2015).

CATHERINE DAVIES is Professor of Hispanic and Latin American Studies at the Institute of Modern Languages Research, School of Advanced Study, University of London. She is the coauthor of *South American Independence: Gender, Politics, Text* (2006), author of *A Place in the Sun? Women Writers in Twentieth-Century Cuba* (1997), and coeditor of *Latin American Women's Writing: Feminist Readings in Theory and Crisis* (1996).

MÓNICA DÍAZ is Associate Professor of Hispanic Studies and History at the University of Kentucky. She is the author of the book *Indigenous Writings from the Convent: Negotiating Ethnic Autonomy in Colonial Mexico* (2010).

NORA DOMÍNGUEZ is Professor of Literary Theory at the University of Buenos Aires. She has taught courses at the Universities of Rosario, Tucumán, La Plata, Toulouse, Leiden (Netherlands), and Chile and at Duke University (United States). She received a Guggenheim Fellowship in 2008. She has written *De donde vienen los niños: Maternidad y escritura en la cultura argentina* (2007); has edited six books about gender, memory, and literature; and has published more than fifty articles in national and international journals.

HÉCTOR DOMÍNGUEZ RUALCABA is an Associate Professor of Latin American Literature and Culture at the University of Texas at Austin. He is author of the books *La modernidad abyecta: Formación de discurso homosexual en Latinoamérica* (2001) and *Modernity and the Nation in Mexican Representations of Masculinity* (2007, translated into Spanish 2014).

CAROLYN FORNOFF is a Ph.D. candidate in the Department of Spanish and Portuguese at the University of Pennsylvania. Her dissertation examines how twentieth-century Central

Notes on Contributors

American and Mexican authors theorize and problematize the ethical and philosophical implications at stake in human interaction with nonhuman life.

JEAN FRANCO is Emeritus Professor at Columbia University, New York, and author of Groundbreaking books on Latin America culture including *Plotting Women: Gender and Representation in Mexico* (1989) and *Cruel Modernity* (2013).

GERMÁN GARRIDO earned a B.A. in Letras from the University of Buenos Aires and is currently a Ph.D. candidate in the Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures at New York University. Titled *La Internacional Argentina: Queer Cosmopolitan Communities in Argentinean Literature and Culture (1968–1990)*, his thesis analyzes multiple redefinitions of the concept of cosmopolitanism vis-à-vis the collective experiences of sexual dissidents in the visual arts and literature, and within political activism. He has published “Cuerpos del pop porteño: Las poses desobedientes de Alfredo Arias y Juan Stoppani en los sesenta argentinos” in *Arte queer en Latinoamérica* (2015).

GABRIEL GIORGI is an Associate Professor at the Department of Spanish and Portuguese at New York University. He has written about Argentine and Latin American literatures and cultures, queer theory, and biopolitics. His publications include *Sueños de exterminio: Homosexualidad y representación en la literatura argentina* (2004), *Excesos de vida: Ensayos sobre biopolítica* (in collaboration, 2007), and more recently *Formas comunes: animalidad, cultura, biopolítica* (2014). His articles have appeared in journals in the United States, Spain, Brazil, and Argentina.

BEATRIZ GONZÁLEZ-STEPHAN is Professor and Lee Hage Jamail Chair in Latin American Literature in the Department of Spanish and Portuguese at Rice University and winner of the Casa de Las Américas Prize in 1987. Her books include *Esplendores y miserias del siglo XIX: Cultura y Sociedad en América Latina* (1995), *Fundaciones: Canon, historia y cultura nacional* (2002), *Andrés Bello y los estudios latinoamericanos* (2009), and the forthcoming *Cultura visual e innovaciones tecnológicas en América Latina (de 1840 a las vanguardias)* and *Hacer el cuerpo* (with Carmen Díaz Orozco).

GWEN KIRKPATRICK is Professor and Chair of the Department of Spanish and Portuguese at Georgetown University. She has edited, with Enrique Cortez, *Estar en el presente: Literatura y nación desde el Bicentenario* (2012). Her work has focused on nineteenth and twentieth century Latin American literature. Recent publications include “Poetry of Spanish America” in *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics* (2012) and “El oído absoluto: El arte nunca es sencillo,” an essay on Herrera y Reissig and Idea Vilariño (2015).

PARVATHI KUMARASWAMI is Associate Professor in Latin American Cultural Studies at the University of Reading. She is the coauthor, with Antoni Kapcia, of *Literary Culture in Cuba: Revolution, Nation-Building and the Book* (2012) and is currently completing a manuscript on literature, identity, and well-being in post-59 Cuba. She is the recent recipient of a Leverhulme Trust three-year grant that explores identity and literary participation in the eastern Cuban province of Granma.

MARÍA INÉS LAGOS is Professor of Spanish at the University of Virginia. She is the author of *Hechura y confección: Escritura y subjetividad en narraciones de mujeres latinoamericanas* (2009), *En tono mayor: Relatos de formación de protagonista femenina en Hispanoamérica* (1996),

Notes on Contributors

and H. A. Murena en sus ensayos y narraciones: *De líder revisionista a marginado* (1989) and editor of *Creación y resistencia: La narrativa de Diamela Eltit, 1983–1998* (2000) and *Exile in Literature* (1988). She coedited, with Gwendolyn Díaz, *La palabra en vilo: Narrativa de Luisa Valenzuela* (1996).

MICHAEL J. LAZZARA is Associate Professor of Latin American Literature and Cultural Studies at the University of California, Davis. He is the author of *Luz Arce and Pinochet's Chile: Testimony in the Aftermath of State Violence* (2011) and *Chile in Transition: The Poetics and Politics of Memory* (2006). He is also coeditor of *Telling Ruins in Latin America* (2009), with Vicky Unruh. He is currently completing a book manuscript titled "Civil Obedience: Narratives of Complicity and Metamorphosis in Post-Pinochet Chile."

LAURA M. MARTINS is Associate Professor of Latin American Literature and Film at Louisiana State University. She has published widely on Luis Buñuel's films and Latin American visual and literary culture, including her book *En primer plano: Literatura y cine en Argentina, 1955–1969* (2001). She is the editor of *New Readings in Latin American and Spanish Literary and Cultural Studies* (2014). Her works have appeared in *Estudios interdisciplinarios de América Latina y el Caribe*, *Luis Buñuel: New Readings* (British Film Institute), *Revista Iberoamericana*, and *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* (RCLL).

FRANCINE MASIELLO holds the Sidney and Margaret Ancker Chair of Spanish and Comparative Literature at the University of California at Berkeley. The author of six books and a critical edition and coauthor of three edited volumes, she publishes in the United States and Latin America. Her monographs *Between Civilization and Barbarism: Women, Nation, and Literary Culture in Modern Argentina* (1992) and *The Art of Transition: Latin American Culture and Neoliberal Crisis* (2001) were awarded prizes by the Modern Language Association and the Latin American Studies Association. Her most recent book, *El cuerpo de la voz* (2013), received the Best Book Award of the LASA Cone Sur section. Currently, she is in the midst of writing *The Senses of Democracy*, a book on the sensorium in the culture of the Americas from the nineteenth century to the present.

PATRICIA RAVELO BLANCAS is a Professor at the Center for Research and Advanced Studies in Social Anthropology (CIESAS). She is the author of *Miradas etnológicas: Violencia sexual y de género en Ciudad Juárez, Chihuahua: Estructura Política, Cultura y Subjetividad* (2011) and coordinator with Héctor Domínguez of *Diálogos Interdisciplinarios sobre Violencia Sexual* (2012).

MARÍA ROSA OLIVERA-WILLIAMS, Professor of Latin American Literature at the University of Notre Dame, is the author of *El arte de crear lo femenino: ficción, género e historia del Cono Sur* (2013), *La poesía gauchesca de Hidalgo a Hernández: respuesta estética y condicionamiento social* (1986), coeditor with Mabel Moraña of *El salto de Minerva: Intelectuales, género y Estado en América Latina* (2005), and at present is completing *The Rhythms of Modernization: Tango, Ruin, and Historical Memory in the Río de la Plata Countries*, a book project that received a J. William Fulbright Research Award (2011–2012).

ANA PELUFFO teaches Latin American Literatures and Cultures at the University of California, Davis. Her areas of scholarly interest include nineteenth century Latin America studies, gender, and visual cultures. She is the author of *Lágrimas Andinas: Sentimentalismo, género y virtud republicana en Clorinda Matto de Turner* (2005), editor of *Pensar el Siglo XIX*

Notes on Contributors

desde el siglo XXI: Nuevas miradas y lecturas (2009), and coeditor with Ignacio Sánchez Prado of *Masculinidades del siglo XIX en América Latina* (2009). Her essays have appeared in *Latin American Literary Review*, *A contracorriente*, *Revista Iberoamericana*, *Revista de crítica literaria latinoamericana*, *Nómada*, *Chasqui*, and *Revista de estudios hispánicos*, among others, as well as in several critical collections. She is currently working on the politics of affect and emotion in Latin American literature and film.

MARY LOUISE PRATT is Silver Professor (emerita) in Social and Cultural Analysis and Latin American Studies at New York University and Olive H. Palmer Professor of Humanities (emerita) at Stanford University. She was a founding member of the Seminar on Feminism and Culture in Latin America and a coauthor of its book *Women, Culture and Politics in Latin America*. She has published many essays on Latin American women's writing and on literature in the neoliberal era. She was President of the Modern Language Association in 2003 and has received numerous honors and awards including a fellowship at Stanford's Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences. At New York University she is affiliated with the Hemispheric Institute for Performance and Politics and the Center for Latin American and Caribbean Studies.

ROCÍO QUISPE-AGNOLI is Professor of Hispanic Studies, American Indian Studies, and Women's and Gender Studies at Michigan State University. She is the author of *La fe andina en la escritura: Identidad y resistencia en la obra de Guamán Poma de Ayala* (2006) and the forthcoming *Nobles de papel: Identidades oscilantes y genealogías borrosas de María Joaquina Uchu Inca y su familia*.

ILEANA RODRÍGUEZ is Humanities Distinguished Professor, Emerita, The Ohio State University. Associate Researcher, Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA). She has authored *Liberlism at Its Limits: Crime and Terror in the Latin American Cultural Text* (2009); *Transatlantic Topographies: Island, Highlands, Jungle* (2005); *Women Guerrillas*, and *Love: Understanding War in Central America* (1996); *House/Garden/Nation: Space, Gender, and Ethnicity in Post-Colonial Latin American Literature by Women* (1994); *Registradas en la historia: 10 años del quehacer feminista en Nicaragua* (1990); *Primer inventario del invasor* (1984) and *Besieging PERVERSE Masculinities: Gender Violence in Failed and Achieved States* (forthcoming).

MARÍA JOSEFINA SALDAÑA-PORTILLO is an Associate Professor of Latin American and Latina/o Studies in the Department of Social and Cultural Analysis at New York University. She is the author of *Indian Given: Racial Geographies across Mexico and the United States* (2015) and *The Revolutionary Imagination in the Americas and the Age of Development* (2003). Saldaña-Portillo has coedited an anthology with Marisa Belausteguigoitia Ruis on indigenous women's leadership in preserving biodiversity and land tenure in Latin America, *Des/pesión: Género, Territorio, y luchas por la autodeterminación* (2015).

RITA TEREZINHA SCHMIDT is Professor of Literature at Federal University of Rio Grande do Sul, Brazil, and researcher of the National Council of Research (CNPq). She has organized reeditions of works by nineteenth century Brazilian women writers and has coedited six books on comparative literature as well as more than fifty book chapters and essays in Brazilian literary journals. Forthcoming is her collection of essays on feminist criticism, *Decentramentos (Decenterings)*.

Notes on Contributors

MARCY SCHWARTZ is Associate Professor of Latin American Literature and Culture at Rutgers University-New Brunswick. She is the author of *Writing Paris: Urban Topographies of Desire in Contemporary Latin American Fiction* (1999) and *Inveniones urbanas: Ficción y ciudad latinoamericanas* (2010). Her current book project examines reading programs in Latin American urban public space.

NORA STREJILEVICH, Professor Emeritus of Spanish at San Diego State University, specializes in testimonial literature in Latin America. She is the author of *A Single Numberless Death*, Letras de Oro National Literary Award 1996, and *The Art of Not Forgetting: Testimonial Literature in Chile, Argentina, and Uruguay* (Spanish) (2006). Her book in progress on genocide in literature examines survivor writings in the Southern Cone.

MÓNICA SZURMUK is a Professor at the University of Buenos Aires, and a Researcher at the National Scientific and Technical Research Council of Argentina. She is the author of *Mujeres en viaje* (2000) and *Women in Argentina, Early Travel Narratives* (2001), and she has coedited *Memoria y ciudadanía* (2008), *The Dictionary of Latin American Cultural Studies* (2010) and *Sitios de la memoria: México Post-68* (2014).

CLAUDIA TORRE is Professor of Argentine Literature and Gender and Society in the Department of Humanities at the Universidad de San Andrés (Buenos Aires, Argentina). She is the coauthor of *Ciudades Alteradas: Nación e inmigración en la cultura moderna* (2003), author of *Literatura en tránsito: La narrativa expedicionaria de la Conquista del Desierto* (2010), and editor of *El otro desierto de la nación argentina: Antología de narrativa expedicionaria* (2011).

VICKY UNRUH, Professor Emerita of Latin American Literary and Cultural Studies at the University of Kansas, is the author of *Latin American Vanguard: The Art of Contentious Encounters* (1994), *Performing Women and Modern Literary Culture in Latin America* (2006), and numerous articles in edited volumes and such journals as *PMLA*, *Revista Iberoamericana*, *Revista de Estudios Hispánicos*, *Latin American Research Review*, *Hispanic Review*, and *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, among many others. She is the coeditor (with Michael J. Lazzara) of *Telling Ruins in Latin America* (2009) and coordinator of a special *PMLA* issue on work (2012). She is completing a book on the critical recasting of revolutionary ideology in post-Soviet Cuban cultural production.

NÚRIA VILANOVA is Assistant Professor of Latin American Studies at American University. She is the author of *Border Texts: Writing Fiction from Northern Mexico* (2007) and *The Impact of Social Change upon Peruvian Literature (1970–1990)* (1998). Vilanova has published articles on literature and cinema, with the Andes and Mexico her main areas of expertise. She is currently working on a third book about the representation of indigenous peoples in Latin American cinema.

Acknowledgments

This book counted solely on the aid of a small grant from the Ohio State University. If funding is hard to get for academic projects in general, it has become increasingly more difficult for projects like this one, revealing, against all expectations of change, that both work related to women, and women's work are still unequally recognized and financially disregarded. We are extremely appreciative of the aid received, and also of the amazing work of our authors whose dedication and talent helped us complete this volume with limited resources and in record time.

We have collaborated on other projects together, yet this was probably the most intense and the most personal. While it started off from a deeply intellectual desire to rewrite a canon, it became more intimate as the collaborations started trickling in. We were surprised by the diversity and wealth of the contributions, and by the profound commitment to writing shared by our authors, as well as the writers they were treating. Women's contribution to literature in all genres is exactly equal to their commitment to society, culture, and politics. Their numbers are outstanding; their contribution, all-encompassing. Literature and writing still matter, and in women's writing there are often only slim lines between the personal, the public, and the political. Our first thanks go to the authors of the chapters in this volume for their earnest, intelligent, knowledgeable, and committed participation in the project. Working with all of them was a pleasure; the book they contributed to, a *tour de force*.

We thank Alicia Z. Miklos, who provided invaluable editorial support. She was always prompt to deliver the task at hand with professionalism and good humor. We also want to thank Ray Ryan of Cambridge University Press for his trust in us, and Caitlin Gallagher for her support throughout the project. Six reviewers for CUP offered valuable insight into how to make this book better and more relevant. Our appreciation goes to them and their careful reading.

Acknowledgments

From Ileana Rodríguez: Roberto was my companion during all my intellectual endeavors: He not only meticulously worked on the index of each one of my books; he also took on the domestic chores necessary for the maintenance of a home without ever complaining. This is the first book he did not engage with, but his resiliency before adversity was my companion during the elaboration of this work, which, more than any one preceding it, will be a loving memory of my life with him.

From Mónica Szurmuk: Marcelo Bergman has shared my enthusiasm for this project and has been in daily contact with its ins and outs; his partnership in writing and life, a condition *sine qua non* for everything I do. I want to thank our sons, Adriel, Martín, and Eyal, for their steadfast encouragement, and for the mere joy of the children they were, and the young adults they have become. I am grateful for the passionate discussions on women's writing at the Institute of Interdisciplinary Studies of Gender at the University of Buenos Aires, and for the wonderful colleagues who make reading, teaching, and writing a shared adventure.